

This question paper contains 4 printed pages]

Roll No.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

S. No. of Question Paper : 1214

Unique Paper Code : 201401

D

Name of the Paper : Modern Arabic Poetry-II

Name of the Course : B.A. (Hons.) Arabic

Semester : IV

Duration : 3 Hours

Maximum Marks : 75

(Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.)

Note : Unless otherwise required in a question, answers may be written either in English or in Arabic or in Hindi or in Urdu; but the same medium should be used throughout the paper.

Attempt all questions.

1. Translate any two of the following excerpts :

25

(A)

و مفرد عزمه عزّ الجموعا

وربّ مكابد عانى خطوبا

الى حى أحل بك الهلوعا

وقائلة : الام تحنّ شوقا

أودّ بحيهم أدعى هلوعا

فقلت لها : وقيت البأس، انى

وترجو ساعةً أن لا تلوعا

أبعد فراقهم ترتاح روى

فكيف أرى الى السلوى نزوعا

فهم روى وريحانى وراحي

P.T.O.

(B)

أعن المحب ثناك عنه وجيبه ؟
 هجر الكرى لما هجرت وواصلته
 لم يحن ذنبا في هواك، وانما
 أفقرته من حسن و صلك بعد ما
 لو للقاء عطفتك منه شكاية
 أم قد دعاك الى البعاد رقيه ؟
 شجونه وازداد فيك نحيبه
 قد كان بالهجران منك نصيبه
 جادت عليك دموعه و نسيبه
 رقت ودمع طافح شؤبوبه

(C)

سواى بتحنان الأغاريد يطرب
 وما أنا ممن تأسر الخمر لبه
 ولكن أخوهم اذا ما ترجحت
 نفى النوم عن عينيه نفس أبية
 ومن تكن العلياء همة نفسه
 و غيرى باللذات يلهو ويلعب
 ويملك سمعيه اليراع المثقب
 به سورة نحو العلا راح يدأب
 لهايين اطراف الأسنان مطلب
 فكل الذى يلقاه فيها محجب

2. Explain either of the two excerpts :

20

(A)

نور زاهى الروض أم نور الصباح
 أو نجوم تزدهى فى أفقها
 لا ولا بل بدر تمّ ينجلي
 بمحيّا يزدرى شمس الضحى
 و ابتسام الشجر أم زهر الأقاح
 بوميض البرق أم كأسات راح
 للندامى فى اغتباق و اصطباح
 فى معانى حسنه تعيا الفصاح

(B)

لنا ذروة المجد الذى تحت ظله تناسلت الأحقاب واعتمل الدهر
لنا آية الأهرام يتلو قديمها حديث الليالى فهى فى فمها ذكر
ملأنا بها لوح الوجود مناقبا اذا ما خلا عصر تلاه بها عصر
وللعلم من آثارنا فى جبالنا على الدهر آيات بها ينطق الصخر

3. Rewrite any part of Q. No. 1 with full vowel points. 5
4. Write the gist of any *three* verses in Arabic : 10

(١) لقد ذهب النوى بحميل صبرى

وأودع فى حشاشتى الولوعا

(٢) ألزمت نفسى الصبر تأسيا

والصبر أصعب ما يقاد نجيبه

(٣) سبيل النبیین الكرام سبيله

يعم به الدنيا صباحا وفتقمر

(٤) اذا أنا لم أعط المكارم حقها

فلا عزنى خالى ولا ضمنى أب